

Programa | Course Description

Unidade Curricular | *Course Unit*

Comunicação Intercultural | Intercultural Communication

Código da UC | *UC Code*

COR1.11761

Créditos ECTS | *ECTS Credits*

6 ECTS

Horas de Trabalho | *Work Hours*

168H (6 ECTS)

Ciclo de Estudos | *Level*

Licenciatura | BA

Ano lectivo e semestre | *Academic year and Semester*

2024/2025, S2

Nome do(s) docente(s) | *Faculty*

Marta Pacheco Pinto

Turma | *Class*

TP 7

Língua de ensino | *Language of instruction*

Português

Programa de Turma | *Class Description*

Esta unidade curricular visa familiarizar os estudantes com a problemática da comunicação intercultural – entendida como disciplina, prática de mediação, competência ou processo – e discutir a sua importância na sociedade contemporânea (global e digital). É, por isso, seu objetivo fornecer bases teóricas e ferramentas metodológicas interdisciplinares que permitam aos estudantes compreender e discutir quer contextos de – ou que exijam competências de – comunicação intercultural, quer conceitos centrais à reflexão crítica sobre discursos, representações e modos de relacionamento entre culturas. O programa que se propõe está organizado em torno da metáfora da «ponte» como a que melhor exemplifica o processo ou prática de comunicação intercultural.

1. Comunicação intercultural
 - 1.1. Problematização de um conceito (ponte como metáfora)
 - 1.2. Do multiculturalismo ao diálogo intercultural
 - 1.3. Icebergue cultural
 - 1.4. Fundamentos de uma disciplina

2. Pontes este-oeste
 - 2.1. Representação
 - 2.2. Sensibilidade intercultural
 - 2.3. Orientalismo

3. Pontes identitárias
 - 3.1. (In)tolerância
 - 3.2. Identidade
 - 3.3. O migrante
 - 3.4. O cosmopolita

4. Pontes humanas
 - 4.1. Língua e cultura
 - 4.2. O tradutor como agente de comunicação intercultural

5. Pontes não verbais (comunicação não verbal)

This course unit aims to familiarize students with intercultural communication – understood as either a discipline, mediation practice, skill, or process – and to discuss its importance in contemporary (global and digital) society. Therefore, its goal is to provide students with interdisciplinary theoretical insights and methodological tools to understand and discuss contexts of intercultural communication, or which require intercultural communication skills, as well as central concepts for critical reflection on discourses, representations, and modes of cultural interaction. The program is structured around the metaphor of the "bridge", which best exemplifies the process or practice of intercultural communication.

1. Intercultural communication
 - 1.1. Defining a concept (the bridge as metaphor)
 - 1.2. From multiculturalism to intercultural dialogue
 - 1.3. Cultural iceberg
 - 1.4. Foundations of a discipline

2. East-West bridges
 - 2.1. Representation

2.2. Intercultural sensitivity

2.3. Orientalism

3. Identity bridges

3.1. (In)tolerance

3.2. Identity

3.3. The migrant

3.4. The cosmopolitan

4. Human bridges

4.1. Language and culture

4.2. The translator as an agent of intercultural communication

5. Non-verbal bridges (non-verbal communication)

Avaliação | *Grading and Assessment*

O método de ensino assenta sobretudo em discussões orais propostas e orientadas pela docente a partir dos textos de leitura obrigatória, fomentando o diálogo e o pensamento crítico. Pressupõe-se, portanto, a leitura prévia dos textos, reunidos numa antologia a ser adquirida pelos estudantes no início do semestre e/ou disponibilizada na plataforma e-learning. Espera-se que os estudantes contribuam para a dinâmica das aulas com as suas experiências e práticas concretas de comunicação intercultural.

A avaliação terá por base elementos que permitam a avaliação contínua dos estudantes:

- assiduidade, intervenção oral (voluntária e construtiva) e participação ativa nas atividades de aula (15 %);
- apresentação oral e produção de entrada para base de dados de pontes associadas a diálogos ou conflitos interculturais (trabalho de pares) (10 %);
- um exercício escrito, individual e não presencial, de comentário breve (20 %);
- um trabalho final coletivo (portefólio), com apresentação oral (20 %);
- uma prova de avaliação individual, presencial e escrita (35 %).

The teaching method is primarily based on oral discussions proposed and guided by the lecturer using the texts for compulsory reading as a starting point, in order to promote dialogue and critical thinking. Students are expected to read the texts beforehand. Readings will be provided by the lecturer at the beginning of the semester and/or via the e-learning platform. Students are also expected to contribute to a dynamic classroom environment with their own experiences and intercultural communication practices.

Assessment will be based on criteria enabling students' continuous evaluation:

- Attendance, oral participation (voluntary and constructive), and active engagement in class activities

(15 %);

- Oral presentation and written entry for a database of bridges related to intercultural dialogues or conflicts (pair work) (10 %);
- An individual (non-presential) written assignment (20 %);
- A final collaborative writing assignment (portfolio), including oral presentation (small group work) (20 %);
- An individual and in-person written exam (35 %).

Bibliografia | Bibliography

Bennett, T., Grossberg, L., & Morris, M., eds. (2005). *New keywords: A revised vocabulary of culture and society*. Blackwell Publishing.

Davies, E.E. (2012). Translation and intercultural communication: bridges and barriers. In C.B. Paulston, S.F. Kiesling & E.S. Rangel (Eds.), *The handbook of intercultural discourse and communication* (pp. 367-388). John Wiley & Sons.

Hall, S. (1992). The question of cultural identity. In S. Hall & T. McGrew, *Modernism and its futures* (pp. 273-325). Polity Press/The Open University.

Said, E.W. (2004). *Orientalismo. Representações ocidentais do Oriente* (P. Serra, trad.). Cotovia.

Samovar, L., Porter, R.E., McDaniel, E.R., & Roy, C.S., eds. (2014). *Intercultural communication: A reader*. 14.^a ed. Cengage Learning.

Requisitos (se aplicável) | Prerequisites (if applicable)

N/A

N/A